

Kopiervorlagen



Heute Freytag den 30ten September 1790.

Werden die Schauspieler in dem kais. königl. priv. Theater auf der
Wieden die Ehre haben auszuführen

Zum Erstenmale:
Die
 Zauberflöte.

Eine große Oper in 2 Akten, von Emanuel Schikaneder.

P e r s o n e n

Sarastro.	"	"	fr. Serl.
Lamino.	"	"	fr. Schack.
Spracher.	"	"	fr. Winter.
Erster)	"	"	fr. Schikaneder der Ältere.
Zweiter)	Priester.	"	fr. Kistler.
Dritter)	"	"	fr. Woll.
Königin der Nacht.	"	"	Nad. Hofer.
Pramina ihre Tochter.	"	"	Mlle. Gottlieb.
Erste)	"	"	Mlle. Klöpfer.
Zweite)	Dame.	"	Mlle. Hofmann.
Dritte)	"	"	Nad. Schack.
Papageno.	"	"	fr. Schikaneder der jüngere.
Ein altes Weib.	"	"	Nad. Serl.
Monostatos ein Mohe.	"	"	fr. Noakul.
Erster)	"	"	fr. Giesels.
Zweiter)	Sklav.	"	fr. Fraisl.
Dritter)	"	"	fr. Starke.
Priester, Sklaven, Gefolge.	"	"	

Die Musik ist von Herrn Wolfgang Amade Mozart, Kapellmeister, und wirklichen K. K. Kammerkompositeur, Herr Mozart wird aus Hochachtung für ein gnädiges und verehrungswürdiges Publikum, und aus Freundschaft gegen den Verfasser des Stücks, das Orchester heute selbst dirigiren.

Die Bücher von der Oper, die mit zwei Kupferstichen versehen sind, wo Herr Serpant der in der Rolle als Papageno nach wahrem Kostüm gestochen ist, werden bei der Theater-Kassa vor 30 kr. verkauft.

Herr Carl Theaternmaler und Herr Resthalter als Dekorateur schmücken sich nach den vorgeschriebenen Plan des Stücks, mit möglichsten Kümmersfleiß geardeitet zu haben.

Die Eintrittspreise sind wie gewöhnlich.

Der Anfang ist am 7 Uhr.

Lesehilfe Frakturschrift

A a, B b, C c, D d, E e,
A a, B b, C c, D d, E e,

F f, G g, H h, I J i j, K k,
F f, G g, H h, I J i j, K k,

L l, M m, N n, O o, P p,
L l, M m, N n, O o, P p,

Q q, R r, S s, T t, U u,
Q q, R r, S s, T t, U u,

V v, W w, X x, Y y, Z z,
V v, W w, X x, Y y, Z z,

ch ck ss sz sch sp st th tz
ch ck ss sz sch sp st th tz

Programmblatt der Uraufführung der *Zauberflöte* am 30. September 1791

K. K. PRIV. WIEDNER THEATER

Heute Freytag den 30ten September 1791.

Werden die Schauspieler in dem kaiserl. königl. privil. (*privilegierten*) Theater
auf der Wieden die Ehre haben aufzuführen

Zum Erstenmale:

Die
Zauberflöte.

Eine große Oper in 2 Akten, von Emanuel Schikaneder.

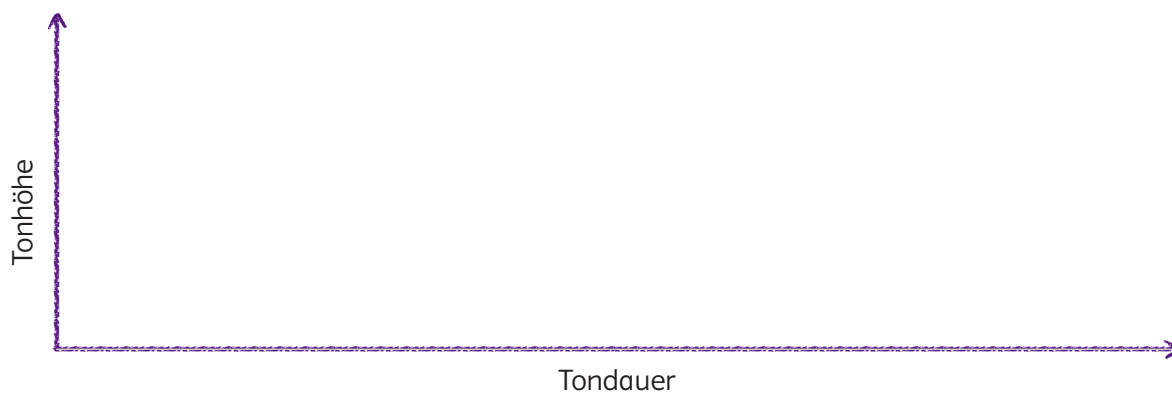
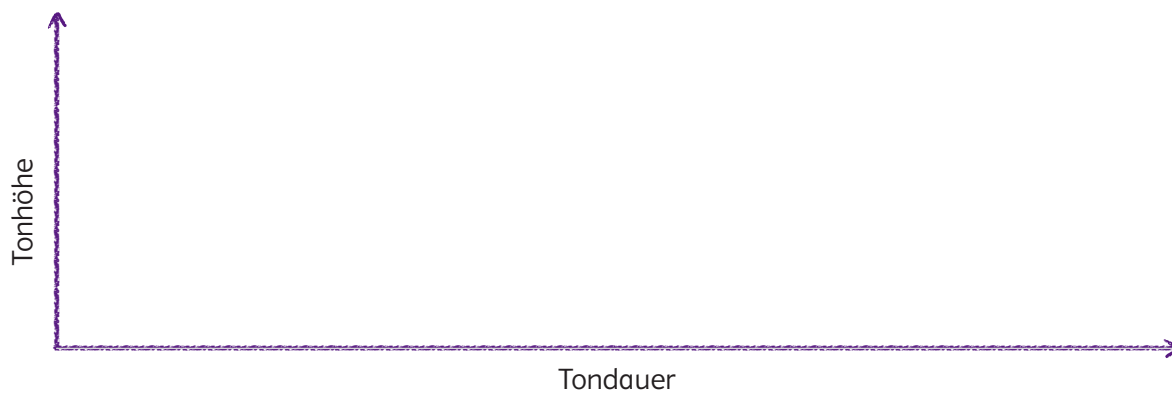
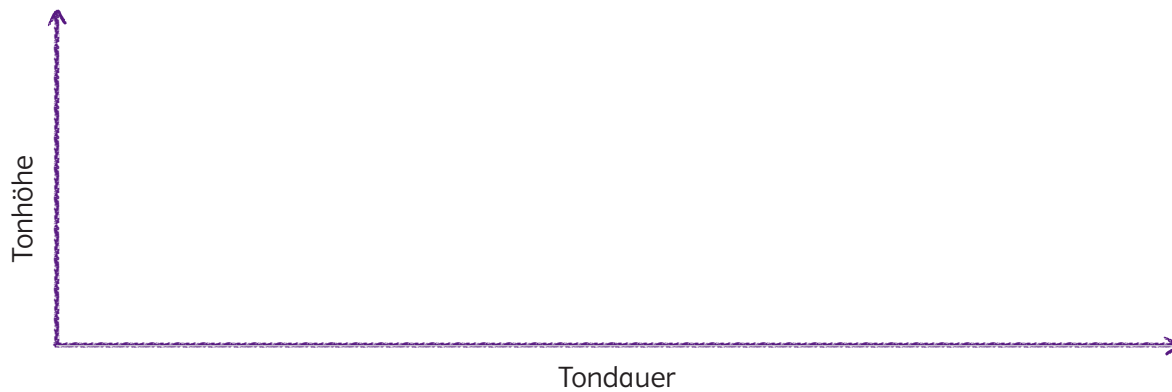
Die Musik ist von Herrn Wolfgang Amade Mozart, Kapellmeister, und wirklicher K. K. Kammerkompositeur. Herr Mozart wird aus Hochachtung für ein gnädiges und verehrungswürdiges Publikum, und aus Freundschaft gegen den Verfasser des Stücks, das Orchester heute selbst dirigieren.

Die Bücher von der Oper, die mit zwei Kupferstichen versehen sind, wo Herr Schikaneder in der Rolle als Papageno nach wahren Kostüm gestochen ist, werden bei der Theater-Kassa vor 30 kr. (*Kreuzer*) verkauft.

Herr Gayl Theatermahler und Herr Neßlthaler als Dekorateur schmeicheln sich, nach den vorgeschriebenen Plan des Stücks, mit möglichsten Künstersfleiss gearbeitet zu haben.

Die Eintrittspreise sind wie gewöhnlich.

Der Anfang ist um 7 Uhr.



Übungsblatt $\frac{3}{4}$ -Takt



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



$\frac{3}{4}$



Dem Fürsten Carl von Lichnowsky gewidmet

Sonate pathétique

für Clavecin oder Pianoforte

Ludwig van Beethoven, opus 13
(1799)

Grave

fp *fp* *fp* *sf* *sf* *p* *ff* *p* *ff* *cresc.* *sf* *p* *sf* *sf*

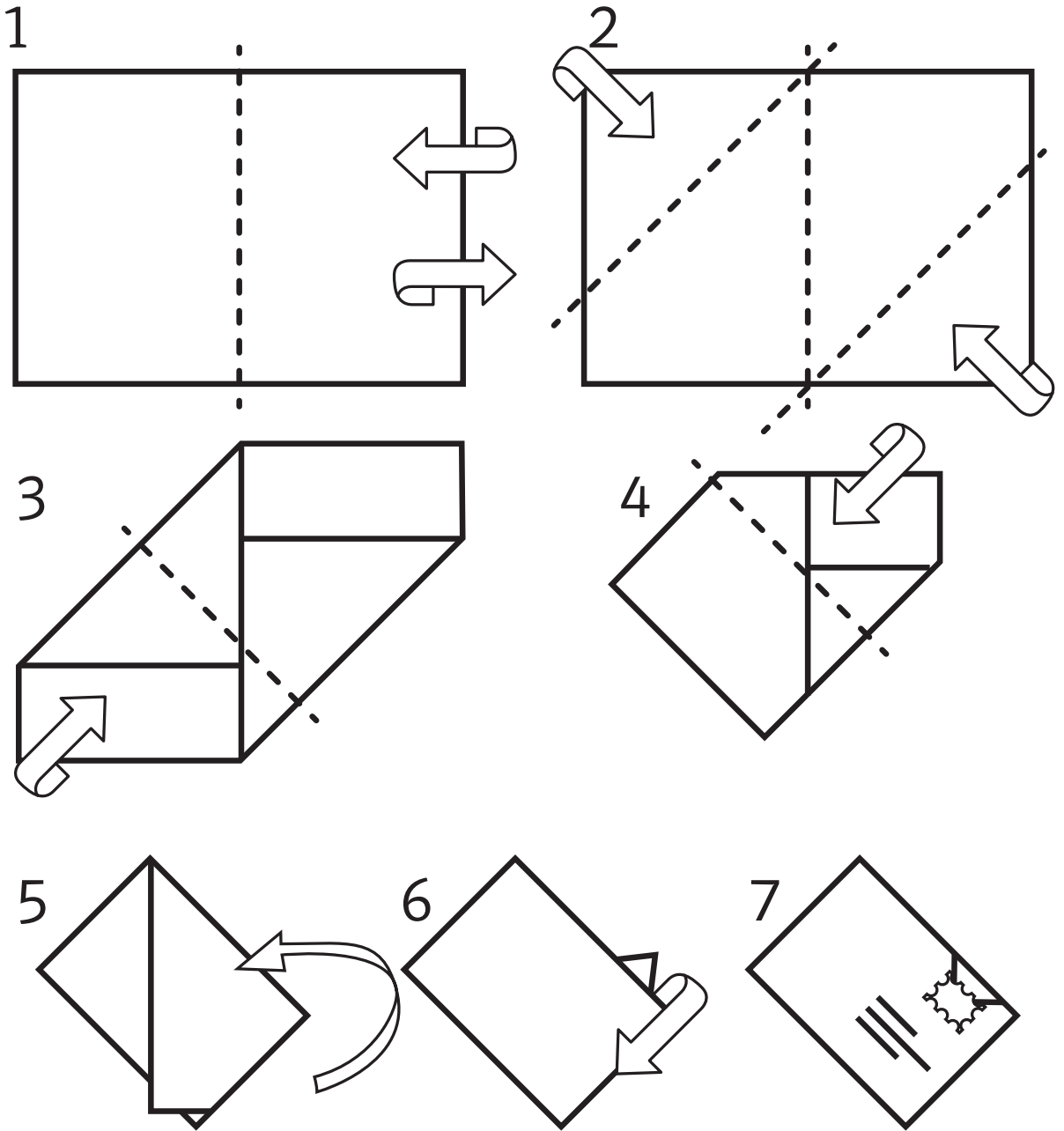
attaca subito

Hinzufügungen des Herausgebers
sind durch kleineren Druck gekennzeichnet

Additions de l'éditeur
sont imprimés en petits caractères

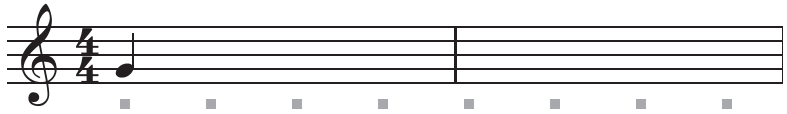
Additions by editor
are printed in smaller type

Beispiel für einen Briefumschlag

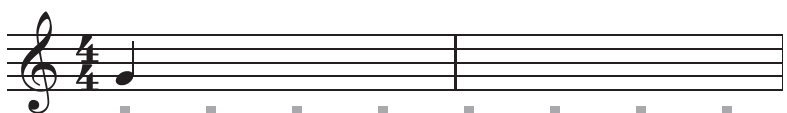
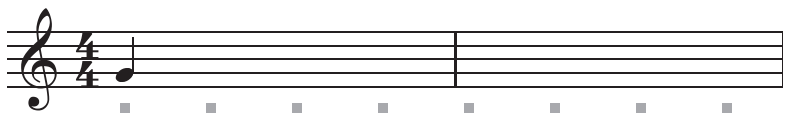
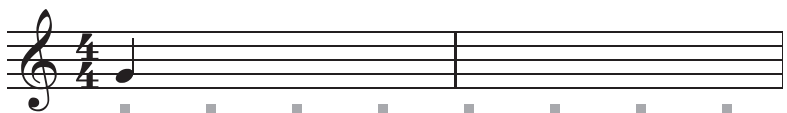
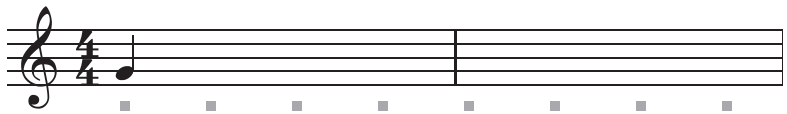
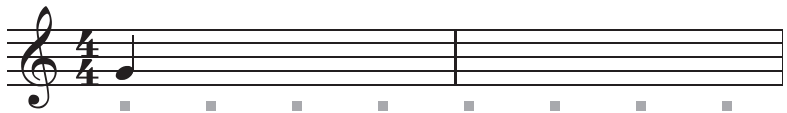
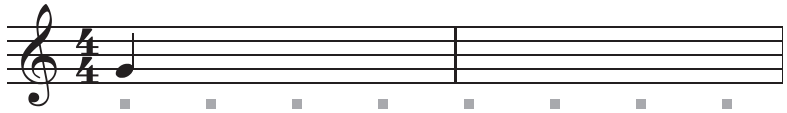




Lehrer / in



Name



Spiel-Mit-Satz: James Bond

⊙ A, 27

	klatschen	∨	Arme hoch		trampeln	↓	patschen
^	Arme runter	♠	hinsetzen	↗	Arme nach rechts schwenken		
⊙	wie ein Spion umherblicken			↖	Arme nach links schwenken		
~	mit Fingern zittern / wirbeln			⋈	aufstehen und die Arme nach oben strecken		

A →

Gruppe 1 B $\begin{matrix} R & RL & R & L \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \end{matrix}$ $\begin{matrix} R & RL & R & L \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \end{matrix}$ 3x ∨ ^ | ↓

Gruppe 2 | ||| | ||| | ↓ ∨ ^

Gruppe 1 B $\begin{matrix} \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \end{matrix}$ 3x ∨ ^ | ↓

Gruppe 2 | ||| | ||| | ↓ ∨ ^

A →

C ↓ | ⋈ ↗ ↖ ♠ | ↓ | ~ → 4x

D ↓↓ | ↓↓ | ↓↓ | ↓↓ |

E ⋈ ♠ ⋈ ♠ $\frac{2}{4}$ ⋈ $\frac{1}{4}$ ♠ →

Gruppe 1 B $\begin{matrix} \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \\ \downarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \end{matrix}$ 3x ∨ ^ | ↓

Gruppe 2 | ||| | ||| | ↓ ∨ ^

F $\frac{3}{4}$ | | | | |||

Übungsblatt $\frac{3}{4}$ -Takt mit Auftakt



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1



$\frac{3}{4}$
1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1 + 2 + 3 + | 1

Übungsblatt $\frac{4}{4}$ -Takt mit Auftakt



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +



$\frac{4}{4}$ 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 +

Storyboard

1



2



3



4




5



6



7



8



Übungsblatt $\frac{2}{4}$ -Takt



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$



$\frac{2}{4}$

Das Rhythmus-Match – oder „Schlag den Star“



Erweiterung:

Lernen Sie mit den Kindern die Melodie und den Text des Klatschtanzes auswendig und lassen Sie die Kinder während der Ausführung dazu singen. Für besonders gute Sänger können Sie auch eine zweistimmige Fassung einstudieren.

1. Mia san ja de lu - sti - gn Ham - mer - schmied - gsölln,

Ham - mer - schmied - gsölln, Ham - mer - schmied - gsölln. Kinn ma da - bleibn, kinn ma

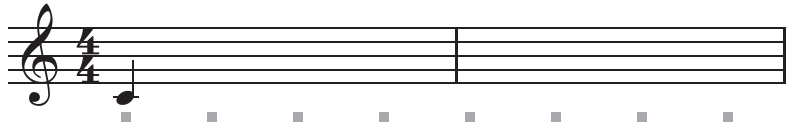
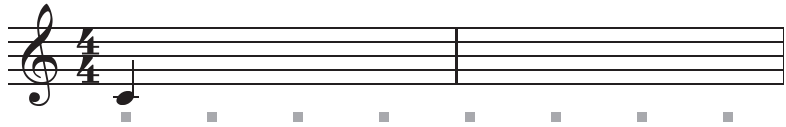
furt gehn, kinn ma toa, was ma wölln, toa, was ma wölln, wölln. _____

2. Sein ma schwarz, sein ma weiß,
ja was liegt denn da dran,
liegt denn da dran, liegt denn da dran,
solang si a Hammerschmied abwaschen kann,
abwaschen kann, kann.

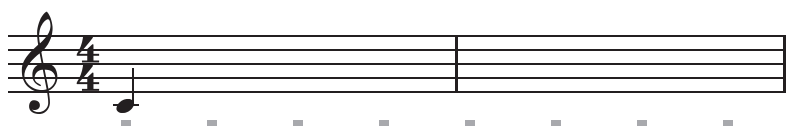
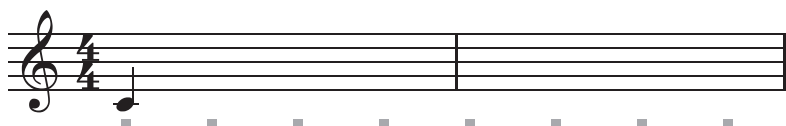
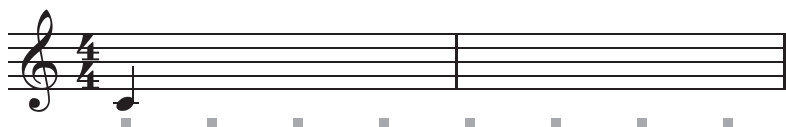
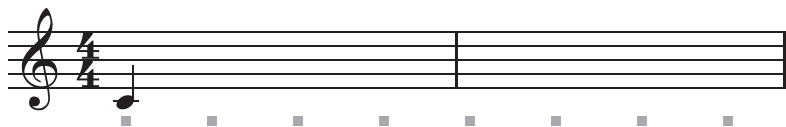
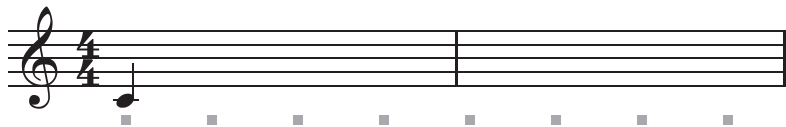
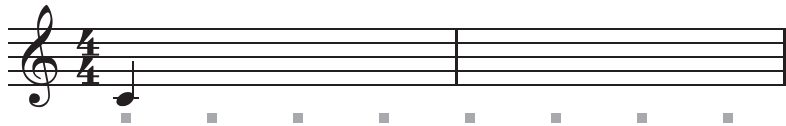
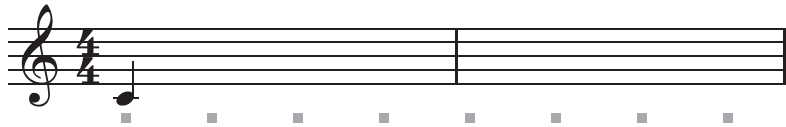
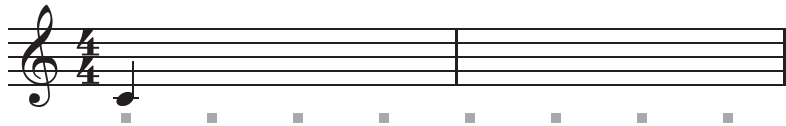
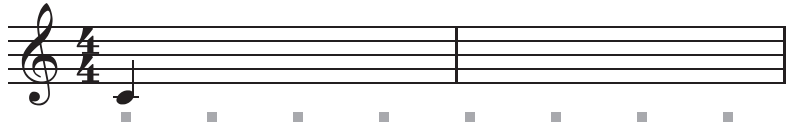
3. Drum Hammerschmied, Hammerschmied,
hammerts nur zua, hammerts nur zua,
hammerts nur zua,
und wenn man gnuag g'hammert habn,
gebn ma a Ruah, gebn ma a Ruah, Ruah.



Lehrer/in



Name



Übungsblatt $\frac{4}{4}$ -Takt



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |



$\frac{4}{4}$ 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + | 1 + 2 + 3 + 4 + |

George Gershwin zur Vertonung seines Werks *Variations on „I Got Rhythm“* (Radiosendung 1934)

Englischer Text:

“Good evening. This is George Gershwin speaking. The orchestra just played my song *Mine*. And now I’m going to play you my latest composition which I wrote a few months ago down in Palm Beach, Florida.

This is a composition in a form of variations on a tune, and the tune is *I Got Rhythm*. I think you might be interested to hear about a few of the variations we are going to play. After an introduction by the orchestra the piano plays a theme rather simply. (*Spielt einige Töne an*) Like that. The first variation is a very complicated rhythmic pattern played by the piano while the orchestra takes the scene. Against that the orchestra fits in the tune. The next variation is in waltz time, and the third is a Chinese variation in which I imitate Chinese flutes played out of tune as they always are, like this (*er spielt einige Töne an*).

Next the piano plays a rhythmic variation in which the left hand plays the melody upside down, while the right plays it first on the theory that we shouldn’t let one hand know what the other is doing (*er spielt einige Töne an*).

Then comes the finale. Now, after all this information about *Variations on “I Got Rhythm”*, how about hearing it.”

Deutsche Übersetzung:

„Guten Abend, hier spricht George Gershwin. Das Orchester hat gerade meinen Song *Mine* gespielt. Und nun werde ich Ihnen meine neueste Komposition spielen, die ich vor ein paar Monaten unten in Palm Beach, Florida, geschrieben habe.

Das ist eine Komposition in Form einer Variation über eine Melodie und die Melodie ist *I Got Rhythm*. Ich denke, es könnte Sie interessieren, etwas über einige der Variationen zu hören, die wir spielen werden. Nach einer Einleitung vom Orchester spielt das Klavier das Thema recht einfach. (*Spielt einige Töne an*) So.

Die erste Variation ist ein sehr kompliziertes rhythmisches Muster, das vom Klavier gespielt wird, während das Orchester die Bühne betritt. Gegen dieses Muster fügt das Orchester die Melodie hinein.

Die nächste Variation ist im Walzertakt, und die dritte ist eine Chinesische Variation, in der ich Chinesische Flöten nachmache, die wie immer etwas falsch spielen/klingen (*er spielt einige Töne an*). Dann spielt das Klavier eine rhythmische Variation, in der die linke Hand die Melodie verkehrt herum (auf dem Kopf) spielt, während die rechte diese zuerst der Theorie entsprechend spielt, dass die eine Hand nicht wissen sollte, was die andere tut (*er spielt einige Töne an*).

Dann kommt das Finale (der Abschluss). Nun, nach all diesen Informationen zu den *Variationen über „I got rhythm“*, wie wäre es, wenn wir uns diese anhören?“

Auf Youtube findet sich z.B. unter *Gershwin introduces and plays his Variations on I Got Rhythm* der Originalmitschnitt inkl. Hörproben am Klavier.

♩ = 123

B

mf

5

B FSUS B B/A

mf

9

Gm F Csus C

13

B FSUS B B/A

17

Gm F Csus C

Chorus

21

F Dm7 Bsus2 Csus C

f

25 *F* *Dm7* *Csus* *C* *Mädchen*

29 *F* *Burschen* *Alle* *Fm* *F* *Fine*

33 *F* *D.S.* *F*

F **4 mal wiederholen, danach zu Chorus**

Strophe 1:
 Hörst du die Klänge? Tausend Stimmen!
 Musik inspiriert meine Sinne
 und macht mich völlig unbeschwert.
 Hörst du die Trommel? Tausend Sphären!
 Ich kann mich nicht wehren und muss mich
 mit Hand und Fuß dazu bewegen.

Strophe 2:
 In allen Ländern, fern und nahe
 Entsteht die Musik auf dem Boden
 Des Neuen und der Tradition.
 Über die Grenzen, über Meere
 Musik überwindet die Schranken
 Und dringt in uns're Herzen ein

Chorus:
 Jede Musik ist willkommen,
 Ob zum Singen, zum Tanzen
 Freundschaften werden begonnen,
 Wenn wir singen und tanzen
 Egal von woher, lasst uns singen
 Woher sie kommen mag.
 Héi yé yé yé

Vamp:
 Afropop und Reggae, Salsa und Calypso,
 Gamelan und Raga, Tango und Chanson

